Contents

Introduction
Winifred Woodhull 1

Reflections on Diaspora

The Sixties in Bamako: Malick Sidibé and James Brown
Manthia Diawara 5

Toting the Nation Sack: The African Origins of African American Spiritual Works and Philosophies
Teresa N. Washington 32

Daughters of the Dust: Julie Dash’s “Diasporic Elsewhere”
Mary Jane Androne 62

Lifting “The Yoke of the Wrong Name”: How Walcott Uses Character Names to Negotiate a Positive Afro-Caribbean Diasporic Identity in Omeros
Aaron C. Eastley 70

Errant Bodies/Erring Stories: Remembering Bodies/Disordering Stories in The Pagoda and The Sand Child
Esther Lezra 80

Caribbean Border Crossers: Negotiating Identity and Ideas of Home
Irene Mata 107

Witch or Feminist—Anowa and Tituba: A comparative study of two postcolonial female characters
Irmary Reyes-Santos 115
## Contents

Native Alienation Effects: Harnessing the Liquid Historical Irritants in the Facile Solidarity of African Abroad and Black Who Goes Back  
*Ben B. Halm*  
124

**Local African Sensibilities Reaching a Global Community**

Reevaluating African Historicities: Okri’s Three-Volume Cycle  
*Jonathan Eccard*  
143

Current South African Theater: New Dilemmas  
*Donald M. Morales*  
159

Soyinka’s Rockefeller Ride  
*Bernth Lindfors*  
169

Locating the Indigenous in Zimbabwean Film: An Analysis of *Jit* and *Yellow Card*  
*Katrina Daly Thompson*  
184

“Revolutionaries of the World Unite”: Reclaiming The Battle of Algiers as an International Manifesto for Militancy  
*Clarissa Clô*  
202

Seeking Unity in the Postcolonial Era: Gender and Violence in the Writings of Nawal el Saadawi and Bessie Head  
*Meta L. Schettler*  
224

**Racial and Intercultural Dynamics in Subject-Formation and Social Relations**

You are not born White, you become White. Conceptions of Whiteness and Africa in German Society and Literature  
*Susan Arndt*  
231

Walking on White Nails is Something Less Than a Kiss . . . Frantz Fanon’s Sister-Bashing in the Marriage Masque  
*Matthew Snyder*  
252
Contents

Nappy Display: The Politics of (Mis)Reading Black Hair
Orathai Northern 275

Of Cameras, Trains and Roads: French Colonial Conquest and Cinematographic Practice
Alain P. Nganang 291

Voyages d’île en île
Nathalie Schon 308

Reconnecting with the Ancestors’ Land: Female Predicament and the Quest for National Identity in Myriam Warner-Vieyra’s Juletane
Mame Selbée Diouf Ndiaye 323

The Use of Palimpsest in Abdelkéébir Khatibi’s La Mémoire tatouée.
Mohamed Kamara 332

Rethinking Religion and Politics in Africa Today

Critique de la religion et de la tradition dans la littérature maghrébine de langue française
Ahmed Bouguarche 347

Ngugi’s ‘epistemological break’ & Sacred Scripture Translation in African Languages: Two Sides of the Same Coin.
Aloo Osotsi Mojola 358

Reading Wolof Bible Translations with Muslims
George Joseph 375

Mwalimu Julius Nyerere’s Scripture Translation in Kiswahili Tenzi Verse
Philip A. Noss 390

Communicating Islamic Transformation: The Campaigns of Sudan’s Republican Brotherhood
W. Stephen Howard 410
Contents

Ambiguïtés et polyphonies, le mouvement des idées au Cameroun à l’ère de la transition démocratique

*Pierre Fandio* 426

Index 443
Contributors 452
The Editors 456